



ที่ กต ๐๕๐๓/๓๗๐

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖

สวต ๘ มย๐๕
๒๖ ก.พ.๕๖

สวต 3/๖๐
๒๖ มย๐๖

เรื่อง การจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่ง
ราชอาณาจักรสวีเดน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

จัดเข้าวาระ... 27 ก.พ. 2556

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรสวีเดน ฉบับที่ ๒ (ปี ๒๕๕๖-๒๕๖๐) ฉบับภาษาอังกฤษ
ซึ่งใช้ในการเจรจาและลงนาม พร้อมคำแปลภาษาไทยอย่างไม่เป็นทางการ

ด้วยรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรสวีเดนมีดำริ
ที่จะจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมไทย-สวีเดน ฉบับที่ ๒ (ปี ๒๕๕๖-๒๕๖๐) เพื่อเป็นกรอบกำหนด
แนวทางการดำเนินความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างสองประเทศให้มีผลคืบหน้าอย่างเป็น
รูปธรรมต่อไปอีก ๕ ปีข้างหน้า

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลของร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ พร้อม
ข้อพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ไทยและสวีเดนได้จัดทำแผนปฏิบัติการร่วมไทย-สวีเดน ฉบับที่ ๑
(๒๕๔๘-๒๕๕๒) เพื่อเป็นกรอบการดำเนินความสัมพันธ์ทวิภาคีในทุกมิติ โดยมีการตั้ง
คณะกรรมการความร่วมมือ (Joint Cooperation Committee – JCC) ไทย-สวีเดน
ซึ่งมีปลัดกระทรวงการต่างประเทศของทั้งสองฝ่ายเป็นประธานในการติดตามและประเมินผล
ความร่วมมือในด้านต่างๆ ให้เกิดผลเป็นรูปธรรม ซึ่งที่ผ่านมา ทั้งสองฝ่ายได้ใช้ประโยชน์จาก
แผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๑ อาทิ ความร่วมมือด้านการออกแบบเสื้อผ้าและเครื่องเรือน
การให้ทุนฝึกอบรมด้านวิศวกรรมศาสตร์แก่บุคลากรไทย การจัดตั้งหอการค้าสวีเดน
ในประเทศไทย (Swedish Trade Council) เป็นต้น

๑.๒ เนื่องจากแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับที่ ๑ ได้หมดอายุลงเมื่อวันที่
๓๐ ธันวาคม ๒๕๕๒ รัฐบาลของทั้งสองประเทศจึงเห็นพ้องที่จะจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมฯ
ฉบับใหม่ ซึ่งมีการปรับปรุงแก้ไขเนื้อหาจากแผนปฏิบัติการร่วมฯ ฉบับแรก เพื่อให้สอดคล้อง
ต่อเหตุการณ์ปัจจุบัน

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

แผนปฏิบัติการร่วมฯ มีนัยสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามนัยมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและสวีเดนได้เห็นชอบต่อร่างแผนปฏิบัติการร่วมฉบับนี้ เมื่อวันที่ ๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖ โดยทั้งสองฝ่ายประสงค์จะให้มีการลงนามในระหว่างการเยือนราชอาณาจักรสวีเดนอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีระหว่างวันที่ ๔-๕ มีนาคม ๒๕๕๖ โดยมีนายกรัฐมนตรีของทั้งสองประเทศเป็นสักขีพยาน ดังนั้น จึงขอความกรุณาเสนอเรื่องดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๒๗ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญของเรื่องและข้อกำหนด

๔.๑ แผนปฏิบัติการร่วมไทย-สวีเดน ฉบับที่ ๒ เป็นกรอบแนวทางการดำเนินความสัมพันธ์และความร่วมมือในมิติต่างๆ ที่ทั้งสองประเทศมีความสนใจร่วมกันภายในระยะเวลา ๕ ปี คือ ระหว่างปี ๒๕๕๖-๒๕๖๐ โดยจัดทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษเพื่อลงนาม

๔.๒ เนื้อหาของแผนปฏิบัติการร่วมฯ แบ่งออกเป็น ๗ หมวด ได้แก่

๔.๒.๑ เสริมสร้างความสัมพันธ์ทวิภาคี

๔.๒.๒ ส่งเสริมความเข้าใจระหว่างกัน

๔.๒.๓ ขยายความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจทวิภาคี

๔.๒.๔ ขยายความร่วมมือทวิภาคีในสาขาที่มีผลประโยชน์ร่วมกัน ได้แก่ เกษตรกรรมและป่าไม้ ความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศ การออกแบบ การศึกษา วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี พลังงานและสิ่งแวดล้อม เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร การท่องเที่ยวและกีฬา สุขภาพและการดูแลผู้สูงอายุ

๔.๒.๕ การฟื้นฟู/บูรณะหลังเหตุการณ์ภัยพิบัติสึนามิ

๔.๒.๖ ความร่วมมือเพื่อการพัฒนาในระดับภูมิภาค

๔.๒.๗ การแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นในประเด็นระหว่างประเทศ

๔.๓ ประเด็นมาตรา ๑๔๐ ของรัฐธรรมนูญฯ สาระสำคัญของร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ เป็นการกำหนดแนวทางความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรสวีเดนในหลายมิติ ทั้งนี้ โดยที่ข้อบทสุดท้ายของร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ระบุว่า ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงกันให้ร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ และภาคผนวกไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีระหว่างประเทศของตน และไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย ดังนั้น ร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ จึงไม่เป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๔๐ ของรัฐธรรมนูญฯ

๕. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบในหลักการต่อร่างแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรสวีเดน ฉบับที่ ๒ (ปี ๒๕๕๖-๒๕๖๐)

๕.๒ อนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นผู้ลงนามแผนปฏิบัติการร่วมฯ

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างแผนปฏิบัติการร่วมฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญและไม่ขัดต่อผลประโยชน์ของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถ ดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

เลขาฯ ม.ม. ทักษิณ



(นายพงศ์เทพ เทพกาญจนา)

รองนายกรัฐมนตรี

๒๖ ก.พ. ๒๕๕๖

กรมยุโรป

กองยุโรป ๒

โทรศัพท์ ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๙ (วสุ)

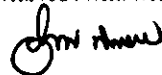
โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๓๒

ที่ ๕๕๐๕๐๖/๕๓๔/พ.
ณ ๒๖ ก.พ. ๕๖

เรียน รอง นรม. (นายพงศ์เทพฯ)

กต. ขอให้นำเรื่อง การจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย กับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรสวีเดน เสนอ ครม. พิจารณาในวันพุธที่ ๒๗ ก.พ. ๕๖ เนื่องจากจะมีการลงนามร่างแผนปฏิบัติการฯ ในระหว่างการเยือนราชอาณาจักรสวีเดน ของ นรม. ระหว่างวันที่ ๔-๕ มี.ค. ๕๖

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาอนุมัติให้นำเรื่องนี้เสนอ ครม. พิจารณาตาม ที่ กต. เสนอ โดยยกเว้นการปฏิบัติตามมติ ครม. เมื่อวันที่ ๔ ก.ย. ๕๕ ที่ให้ถือปฏิบัติมติ ครม. เมื่อวันที่ ๑๘ ต.ค. ๕๔ เกี่ยวกับเรื่องที่ยาจเกี่ยวข้องกับทบปญญัตติตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ที่ให้หน่วยงานเจ้าของเรื่องเสนอเรื่องถึง สสค. ล่วงหน้าไม่น้อยกว่า ๗ วัน ทั้งนี้ ได้ขอให้ กท. กษ. กก. พม. ทก. ทส. พน. พณ. วท. สธ. ศธ. สศช. และ สคก. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว



(นายอานันท์ กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

รอง นรม. (๕) รับที่ ๙๔๐

วันที่ ๒๖.๐๒.๕๖ เวลา ๑๐.๓๐ น.